

香港老年學會

Hong Kong Association of Gerontology



2015-2016 年報
Annual report

目錄 Content

-  **1** 香港老年學會—遠景、使命、價值、目標及本會歷史
Hong Kong Association of Gerontology—
Vision, Mission, Values, Objectives, brief history
-  **2** 2015/16 執行委員會
Council Members for 2015/16
-  **3** 組織架構
Organization Chart of HKAG
-  **4** 會務報告
President's Report
-  **5** 年度大事摘要
Significant events of the year
-  **6** 服務
Services
 - 6.1** ◆ 研究及項目發展部
Research and Development Division
 - 6.2** ◆ 評審部
Accreditation Division
 - 6.3** ◆ 服務部
Service Division
 - 6.4** ◆ 培訓部
Training Division
-  **7** 財政狀況
Financial review
-  鳴謝
Acknowledgement
-  會員申請表 / 續會表格
Membership Application and Renewal Form
-  捐款表格
Donation form

香港老年學會

Hong Kong Association of Gerontology

遠景：

香港是亞洲區最能關懷耆老的社會

使命：

促進社區人士關注香港的長者醫療、衛生、社會福利、長期照顧等服務、及提升本港老年學研究和教育的水準。

價值：

全球性聯繫
社區伙伴關係
效果和效率
就本港長者各方面的需要的回應
積極進取精神
跨專業協作
持續質素改善

目標：

- 聯繫各地老年學機構與組織，增進彼此的了解與合作；
- 推動社會各界關注安老服務；
- 帶領及參與發展香港的安老服務，以提高長者的生活質素；
- 支持老年學的研究；
- 提供老年學的培訓及教學。

本會簡史：

香港老年學會於 1986 年成立，由一群熱心老年學的專業人士，包括：老年科醫生、護士、社會工作者、物理治療師、職業治療師、臨床心理學家、學術界人士等組成。本會目的旨在提倡老年學和提升香港安老服務的質素。每年經選舉誕生的執行委員會；並由委員推選會長任領導會務。由於會務在過去數年不斷擴充，本會在 2015 年 3 月更新了行政架構；重組各部門的功能和職責。

Vision:

Hong Kong is the most caring society for the Golden Age in Asia.

Mission:

To promote the advancement of health care, social services and long-term care for older people in Hong Kong; and the furtherance of studies and education in gerontology.

Values:

Global link
Community partnership
Effective and efficient
Responsive to the various needs of older people in Hong Kong
Proactive
Multi-disciplinary collaboration
Continuous quality improvement

Objectives:

- To establish links with gerontology organizations outside Hong Kong in order to promote mutual understanding and cooperation;
- To arouse concern on age care services through cooperation with related sectors in Hong Kong;
- To spearhead and involve in the development of age care services in Hong Kong for improving the quality of life of older people;
- To encourage research in gerontology;
- To provide training and education in gerontology.

Brief History:

The Hong Kong Association of Gerontology was founded in 1986 by a group of professionals including geriatricians, nurses, social workers, physiotherapists, occupational therapists, clinical psychologists, and academics, etc. The aims of the Association are to promote the discipline of gerontology and to improve the quality of age care services in Hong Kong. The President is the official head of the standing Council, which is elected annually. The new structure of the Association has been implemented since March 2015 to take into account the new functions and responsibilities.

香港老年學會三十週年

2015 - 2016 年度執行及增補委員名單

Council Members for 2015/16

會長
President

梁萬福醫生
Dr. Leung Man Fuk, Edward

副會長
Vice-President

顏文雄教授
Prof. Ngan Man Hung, Raymond

義務司庫
Honorary Treasurer

陳慧敏女士
Ms. Chan Wai Man, Yvonne

義務秘書
Honorary Treasurer

甘綺玲女士
Ms. Kam Yee Ling, Eleanor

委員
Council Members

陳金德先生
Mr. Chan Kam Tak, Wilson
陳偉智醫生
Dr. Chan Wai Chi
鄭寶寶女士
Ms. Cheng Po Po, Peggy
黎永亮教授
Prof. W.L. Lai, Daniel
梁綺雯博士
Dr. Leung Yee Man, Angela
湯秉忠醫生
Dr. Tong Bing Chung

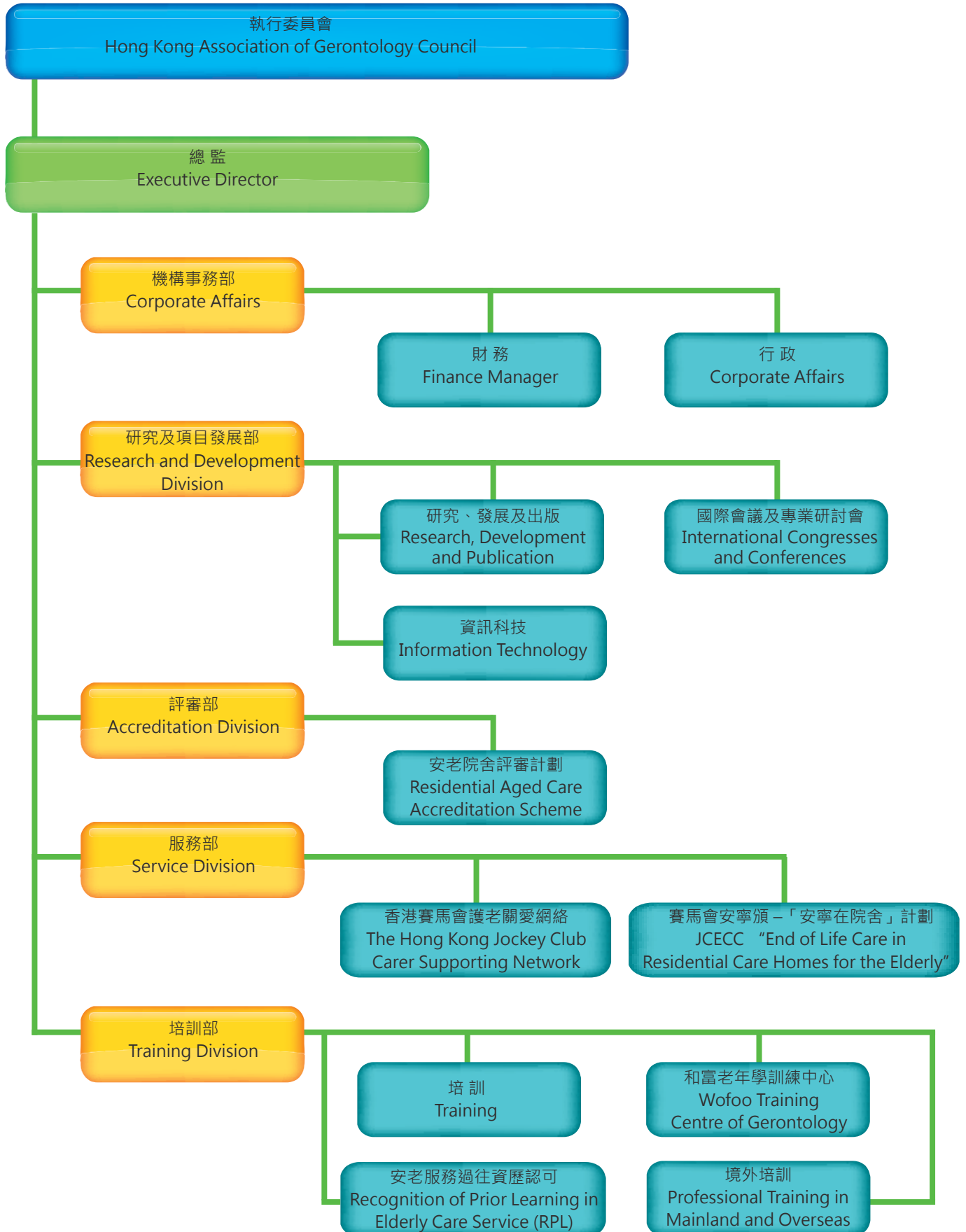
增補委員
Co-opted Members

李子芬教授
Prof. Lee Tze Fan, Diana
莊明蓮博士
Dr. Chong Ming Lin, Alice
李詠恩博士
Dr. Lee Wing Yan, Vivian
謝敏儀博士
Dr. Tse Mun Yee, Mimi
樓瑋群博士
Dr. W.Q. Lou, Vivian
馮玉娟教授
Prof. Y.K. Fung, Sylvia

楊曉如女士
Ms. H.Y. Yeung, Connie
阮鳳姿女士
Ms. Grace Yuen
伍梁敏玲女士
Mrs. Ng Leung Mun Ling, Miranda
梁琳明醫生
Dr. Leung Lam Ming, Jess
陳裕麗博士
Dr. Chan Yue Lai, Helen
巫家強醫生
Dr. Mo Ka Keung, Loar

組織架構

Organization Chart of HKAG



會務報告

2015-2016 年會務報告

2016 年是香港老年學會的重要一年，自 1986 年創會至今已不經不覺 30 年了。香港老年學會是於 1986 年由一群熱心安老服務的專業人士及學者共同創立的組織。創會的宗旨是：

- 一．聯繫各地老年學機構與組織，增進彼此的了解與合作；
- 二．推動社會各界關注安老服務；
- 三．帶領及參與發展香港的安老服務，以提高長者的生活質素；
- 四．支持老年學的研究；
- 五．提供老年學的培訓及教學。

為了慶祝本會成立三十週年，我們舉辦了不同的活動，包括：本年二月二十七日舉行了老齡化的研究研討會、四月三十日舉行了護老者嘉許日、於六月舉行了世界理遺周的講座及將於十一月二十九日舉行本會的三十周年慈善籌款晚宴，我們很高興請得政務司司長親臨主禮。

本年繼續是香港老年學會的繁忙一年，在培訓、評審、護老支援及臨終照顧服務各方面推動我們的工作。

和富老年學訓練中心繼續為安老及醫療服務的專業及前線工作人員提供不同類形的訓練，包括：工作坊、護理持續進修課程、僱員再培訓課程、保健員及個人照顧員訓練課程等。本會亦為不同的安老服務機構提供到戶的訓練課程，並為澳門特區政府社會工作局提供安老服務的改善顧問服務及訓練課程。

「香港安老院舍評審計劃」繼續是本會的重點工作，目的是推動本港優質院舍的發展；「評審計劃」繼續獲得國際健康質素協會及香港認可處對本計劃的標準及系統認證，以確定本計劃的國際及本地的公正及認受性。本年度有 39 間在香港、中國及澳門取得香港安老院舍評審計劃的認證，我們希望能夠推動更多院舍通過評審以促進院舍的服務質素。

醫療及安老服務界需要大量的專業及前線人員，本會自兩年前推動「安老及醫療服

務求職網」後得到眾多安老及醫療服務機構參與，推動及更有效率地將相關職位通知專業及前線的求職者。

學會亦積極推動公眾教育，我們每周定期於免費報章 AM730 刊登有關健康及社區服務的專題文章，本專欄得到各個不同的醫療藥物公司鼎力支持，為社區人士提供相關的健康資訊。

「香港賽馬會護老者關愛網絡」是一項由香港賽馬會慈善信託基金支持的兩年計劃，自 2015 年起持續與各地區長者中心聯繫及提供護老者訓練，並於 2016 年 4 月舉辦了護老者嘉許禮。

香港安老服務業的資歷架構在兩年前成功推出以後，於 2015 年繼續推動過往資歷認可以確立安老服務前線工作人員的過往經驗。香港老年學會很榮幸於 2015 年九月獲教育局委任為期三年的「安老服務業過往資歷認可」的行政機構，以推動前線員工的資歷認可。

香港老年學會自 2007 年開始積極研究及推動香港安老院舍的臨終照顧服務，分別與多倫多大學於 2007-2009 年研究本港安老院舍在臨終照顧的需要，於 2010 年開始與香港救世軍共同發展「香港安老院舍完善人生照顧計劃」，至現在有十二間院舍參與。為了推動本港更多院舍能為末期院友提供臨終照顧服務，本會自 2016 年 1 月開始獲得賽馬會慈善信託基金贊助為期三年的「賽馬會安寧頌計劃 - 安寧在院舍」服務，為九龍地區的 24 至 32 間安老院舍提供臨終照顧的培訓及支援服務，使長者能更舒適地度過人生最後旅程。

香港老年學會多年來積極尋覓會址設立學會總辦事處及護老者支援中心。本人很高興學會終於今年四月獲得房屋署批租石籬邨一單位，有關單位正進行裝修工程，希望明年一月可以投入服務。學會工作成果實在有賴各方的持續支持及慷慨捐助，職員、義工及各委員會成員之努力，本人謹此致衷心謝意。



President's Report 2015-2016

The year of 2016 is a celebrating year for Hong Kong Association of Gerontology. We are pleased that this year is the 30th anniversary of the Association since its founding in 1986 by a group of dedicated professionals and academics to advance the knowledge and practice of Aged Care in Hong Kong. Ever since its establishment, the Association has spent its continuing efforts in promoting its objectives of:

- 1.To establish links with gerontology organizations outside Hong Kong in order to promote mutual understanding and cooperation;
- 2.To arouse concern on age care services through cooperation with related sectors in Hong Kong;
- 3.To spearhead and involve in the development of age care services in Hong Kong for improving the quality of life of older people;
- 4.To encourage research in gerontology;
- 5.To provide training and education in gerontology.

A series of events were organized this year to commemorate the 30th Anniversary of the Hong Kong Association of Gerontology.

The kick-off event 30th Anniversary Research Seminar on Ageing was held on 27 February 2016 in City University of Hong Kong with fruitful sharing of research advances on various aspects of Ageing in Hong Kong. On 30th April 2016 The Caregiver Award Ceremony was held in Hong Kong Federation of Youth Auditorium. World Continence Week Educational Activity was held in June 2016. To close the year we will have our 30th Anniversary Fund Raising Charity Dinner to be held on 29th November 2016 with Mrs. Carrie Lam, Chief Secretary of HKSAR as our Officiating Guest of the Event.

This year continues to be a busy year for the Association, for examples, various areas on Education and Training, Residential Home Accreditation, Carer Support, and End of Life Care.

With the kind support from the Wofoo Foundation, the Wofoo Institute of Gerontology continues to be the main body of providing education and training program for professionals and frontline workers in health and aged care in our premises of Tsimshatsui. Courses offered consist of professional training workshops, CNE training courses, ERB courses, Health Worker and Personal Care Worker training courses and tailor made courses for Elderly Care Service Providers and NGOs. The Association also carries on providing training to Macau Elderly Care Services as well as consultancy services.

The Association continues its effort in promoting the Quality of Residential Care Services in Hong Kong through Residential Aged Care Accreditation Scheme (RACAS). Our scheme continues to be accredited by International Society of Quality in Health Care (IsQua) and the Hong Kong Accreditation Service in our accreditation standards and system. It is the only accreditation body in Hong Kong with both international and local accreditation achieved. During this year a total of 39 homes have obtained accreditation in Hong Kong, China and Macau.

In promoting employment in Aged Care in Hong Kong the employment website of the Hong Kong Association of Gerontology ECJOBS.HK offers free services to employers in Health and Aged Care and job seekers to enhance recruitment and also employment for both professionals and frontline workers in the field.

The Association started to provide public education on health care and social care through its regular weekly educational column in the free newspaper of AM 730 since 2 years ago. The column has received high readership and also received support from various pharmaceutical companies to promote the various aspects of health care columns to the public. We will continue to utilize this venue to promote the well being of older people in Hong Kong.

Hong Kong Jockey Club Carer Supporting Network, which was funded from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust from April 2015 for two years till March 2017 continue to foster closer working relationship with community centres for elderly in providing carer training program and support. A Carer Supporting Website, Carer Mobile App and Hotline were set up in supporting carers in Hong Kong. A Caregiver Award Ceremony was held in March 2016 to empower carers for older people in Hong Kong.

Qualification Framework of Elderly Care Service Industry aiming to promote the education and training standards was introduced in Hong Kong 2 years ago. To further recognize the experience of frontline worker in Elderly Services, a Recognition of Prior Learning Experience in Elderly Care Service (RPL) was introduced in 2015. We are proud that the Hong Kong Association of Gerontology was appointed by Education Bureau in September 2015 to be sole assessment agency. The work has gained wide support from the industry including NGOs and private sectors in Elderly Services.

The Hong Kong Association of Gerontology has actively involved in research and studies on promoting End of Life Care in Residential Care Homes since 2007. We had been involved with the 'NICE' of Canada from 2007-2009 to study on the need of end of life care for older people in Residential Aged Homes in Hong Kong. With the support from La Caixa and Bank of East Asia, The Association has jointly provided palliative and end of life care in RCHEs with Salvation Army from 2007-2009. The project continued to provide support to 12 RCHEs in Hong Kong. Our works in promoting the development of End of Life Care in RCHEs has been broadly recognized.

In view of our previous work and experience in developing end of life care for older people in Hong Kong, we are very pleased that Hong Kong Association of Gerontology was granted a three year funding support, from January 2016 till December 2018 by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to the Hong Kong Jockey Club End of Life Community Care Project to support our End of Life Care Project in RCHE to provide training and development of End of Life Care in 24-32 Sub-vented Residential Care Homes in Kowloon Region. The project has worked closely with most NGOs providing Residential Home Services in Kowloon.

The Association has been looking for a more permanent location for another training and support centre for years. This year we are pleased that the Hong Kong Housing Authority has allocated a ground floor premises at Shek Lei Estate to the Hong Kong Association of Gerontology since April 2016. Renovation is now underway and we hope to start our services in that area on training and support of Carers in January 2017.

The success of our past year has only been made possible by the unfailing support and work by all staff of the Association, Council Members, Members and Volunteers. We are also glad to have the support from our donors and supporters including the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, Wofoo Social Enterprise, The Salvation Army Hong Kong, Employee Retraining Board, Education Bureau, Social Welfare Department, as well as the Hospital Authority. The success of many of our activities also depended on the generous funding support from commercial and pharmaceutical companies. I would like to take this opportunity to thank all parties involved in supporting the Association in the past year.

5 2015/2016 年度大事摘要

Significant Events of the Year 2015/2016

5.1

香港老年學會 30 週年會慶

2016 年是香港老年學會創會 30 週年，我們舉辦了不同的慶祝活動：

(a) 2 月 27 日於香港城市大學舉行了「老化研究」研討會，揭開慶祝活動的序幕。

(b) 4 月 30 日舉行了「全港優秀護老者選舉及護老者嘉許禮」，有超過 400 名長者及護老者出席；

(c) 6 月中響應「世界理遺週」舉行兩個講座，包括於 18 日舉行之「安老院舍護理優質照顧研討會 2016」，及於 22 日舉行之“Symposium on Advances in Management of Incontinence Care”；

(d) 學會將於 11 月 29 日假九龍灣宏天廣場百樂門國際宴會廳舉行「30 周年慶祝暨慈善籌款晚宴」為慶祝活動作結，屆時政務司司長林鄭月娥女士將親臨主禮。

HKAG 30th Anniversary Celebration

Year 2016 is the 30th anniversary of the Hong Kong Association of Gerontology. To celebrate, we have organized and conducted a series of events:

(a) The kick-off event “30th Anniversary Research Seminar on Ageing” was held on 27 February at the City University of Hong Kong;

(b) On 30 April “The Caregiver Award Ceremony” was held, with more than 400 elders and their carers attended;

(c) The “World Continence Week Educational Activity” was held in June. Two seminars namely “安老院舍護理優質照顧研討會 2016” and “Symposium on Advances in Management of Incontinence Care” were conducted on 18th and 22nd of June respectively;

(d) To close the year we will have our “30th Anniversary & Fund Raising Charity Dinner” to be held on 29 November, with Mrs. Carrie Lam, Chief Secretary of HKSAR, as our Officiating Guest of the Event.



(a)



(b)

5.2

賽馬會安寧頌— 「安寧在院舍」計劃

本會深感榮幸參與香港賽馬會慈善信託基金主導展開的「賽馬會安寧頌」計劃，並獲捐助推行一項促進香港安老院舍發展及預設照顧計劃、紓緩治療及臨終護理的「安寧在院舍」計劃。據本港的研究顯示，安老院舍每年約有 10 至 15% 院友離世，故此改善及提升香港安老院舍為罹患末期病患院友所提供之護理照顧尤為重要。本項目主要目的為支援及協助九龍區 24 間政府資助院舍發展一套院舍臨終照顧服務模式。透過培訓院舍同工；加強與醫院管理局的社區老人評估小組合作及成立跨專業計劃支援團隊，以提供優質全人照顧。計劃的主要內容包括不同職級院舍員工的實地培訓，制訂院舍臨終照顧服務指引，透過推廣「預設醫療指示」及「預設照顧計劃」概念，讓院友及其家屬參與有關之醫療決定。計劃最終目的希望於 3 年後，能讓大部份政府資助院舍建立一個完善、實證為本及可持續的臨終照顧服務模式；並能於日後推展至香港其他安老院舍。



5.3

於石籬成立學會總辦事處

今年 4 月學會獲得房屋署批租石籬邨石興樓地下單位給本會，設立學會總辦事處及護老者支援中心；該中心正進行裝修，目標為明年 1 月可以開始運作。

Setting up HKAG Head Quarter at Shek Lei Estate

The Hong Kong Housing Department has allocated a ground floor premise of Shek Hing House at the Shek Lei Estate to the Association in April this year, for setting up our Headquarter and a Carers Supporting Centre. Renovation is underway and we target to start our operation in January 2017.

Jockey Club End-of-Life Community Care

We are glad to be a project partner of the Jockey Club End-of-Life Community Care Project, initiated by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, and received funding support to launch a pilot project for the Residential Care Homes for the Elderly ("RCHEs"). Studies have revealed that between 10-15% of residents in RCHEs died every year so it is important to improve the provision of end-of-life care to residents of RCHEs with terminal illnesses in Hong Kong. The main objective of the project is to develop an end-of-life care delivery model in 24 RCHEs in Kowloon Districts through capacity building of RCHE staff; enhanced medical and nursing support in close collaboration with Community Geriatric Assessment Team of the Hospital Authority and establishment of a District Based Professional Support Team including registered nurses, social worker and Private Medical Practitioner. It includes comprehensive on-site training for all levels of staff in RCHEs, development of end-of-life care protocol in RCHEs, support to residents and family members through education on end of life decision making in RCHEs with introduction of Advance Directives and Advance Care Planning. The ultimate goal is to establish a comprehensive, evidence-based and sustainable end-of-life care model in most sub-vented RCHEs after the 3-year project period, and further roll out the model to all RCHEs in Hong Kong.

6 服務 Service

6.1 研究及項目發展部 Research and Development Division

第十二屆世界華人地區 長期照護會議

由世界華人地區長期照護聯會主辦，「台灣天主教失智老人社會福利基金會」及「台灣天主教長期照護機構協會」承辦，本會及其他單位協辦的『第十二屆世界華人地區長期照護會議』，於2015年11月30日及12月2日；假台北市福華國際文教會館舉行為期2天的國際性會議。是次主題為「融合社區、醫養一體：健康、友善、整合、創新」。是次會議合共有300多位人士參加，分別是來自香港、中國內地、澳門、台灣、新加坡、等地的學者、醫療及護理人員、政府官員、長期照護及安老服務的專業同工等，氣氛熱烈。

第四屆跨境安老服務研討會

由香港理工大學護理學院主辦，本會與伸手助人協會、香港復康會、嶺南大學亞太老年學研究中心、香港大學秀圃老年研究中心以及澳門明愛等共同協辦的「第四屆跨境安老服務研討會」，於2015年12月9日假香港理工大學M座1603室舉行。是次討論議題為「跨境安老服務：以家庭為本的知情抉擇」，討論目標主要是探訪如何有效地協助及支援長者和其家屬，在知情的情況下於跨境院舍服務作出抉擇，有超過100位業界代表及相關持份者出席。

12th World Congress on long-term Care in Chinese Communities

The 2-day "12th World Congress on Long-term Care in Chinese Communities" was held from 30 November to 2 December 2014 at Taipei Howard International House. The Congress was again hosted by the Association of Long Term Care in Chinese Communities, organized by the Catholic Foundation of Alzheimer's Disease and Related Dementia and Taiwan Catholic Long Term Care Institution Association, and co-organized by HKAG and other organizations. The theme of the Congress was "Holistic Health Care in Community: Health Age-friendliness, Integration and Innovation". Over 300 participants included scholars, medical and nursing professionals, government officials, long-term care and elderly services providers from Hong Kong, Mainland China, Macau, Taiwan, and Singapore, etc.

The 4th Cross-border Elderly Care Seminar

The 4th Cross-board Elderly Care Seminar was organized by the Hong Kong Polytechnic University, School of Nursing, with Helping Hand, Hong Kong Society for Rehabilitation, Asia Pacific Institute of Ageing Studies, Lingnan University, Sau Po Centre on Ageing, University of Hong Kong, Macau Caritas and HKAG as the co-organizers. The theme this year was "Cross-Border Elderly Care: A Family Approach to reaching an Informed Decision". Purpose of discussion is to explore how best to help seniors and their families make an informed decision about cross-border residential care. There were over 100 participants at the Seminar.

安老院舍護理 優質照顧研討會 2016

上述研討會於 2016 年 6 月 18 日假金鐘統一中心舉行，作為學會 30 周年會慶活動之一；對象為安老院舍主管及護理同工，目的旨在提升安老院舍照護質素，並提供一個平台予業界同工作經驗交流及分享。

今年的主題包括如何有效避免長者跌倒、約束衣物的設計和應用、和院舍長者失禁護理等。我們更邀請到本地及新加坡的資深同工，與參加者分享兩地優質院舍服務的經驗。

當天共有超過 125 名業界同工出席，一致對研討會的分享表示極高的評價。



Seminar on Quality Nursing Care in Residential Care Homes for the Elderly 2016

The seminar was held on 18 June 2016, as one of the Association's 30th Anniversary celebration events. Target audiences are for supervisors and nursing staff of residential care homes for the elderly. The aims were to enhance the quality of care in such homes and provide a platform for co-workers in the sector to exchange and share their experience.

The topics of experience sharing included "fall prevention for the elderly", "design and application of physical restrain devices", and "nursing care for incontinence problem in elderly care homes". Furthermore we have invited experienced workers both locally and from Singapore, to share their experience in provision of high quality residential services.

There were over 125 participants, and they all gave excellent feedbacks on the Seminar.

Symposium on Advances in Management of Incontinence Care

Again this year the Association organized the "Symposium on Advances in Management of Incontinence Care" jointly with the Hong Kong Continence Society. It was held on 22 June 2016 at the Ruttonjee Hospital, with 84 professional staff working in hospitals acquired updated information and experience on management of urinary incontinence from expert speakers.

This symposium is also one of the Association's 30th Anniversary celebration events.

失禁護理專題研討會 2016

學會今年再次與香港理遺學會合辦失禁專題研討會，於 2016 年 6 月 22 日假律敦治醫院舉行，有 84 位醫院專業同工出席，由富經驗的講者提供最新的護理資訊及經驗交流。

是次研討會亦為學會 30 周年會慶活動之一。



香港老年學習二十週年

澳門顧問項目服務

學會今年繼續獲澳門社工局委托，對澳門安老服務各範疇進行研究及檢討工作，從而作出改善的建議。

項目包括：「優化長者日間護理中心服務計劃」、「長期照顧服務統一評估工具檢視及評估員導師培訓顧問服務」、及「澳門優質管理培訓工作坊」。

報刊專欄 (AM730)

為持續令社會人士關注人口急速老齡化帶來的各種挑戰及倡導優質晚年生活，學會今年繼續每星期一於免費日報 AM730 刊登「喜閱人生」專欄，由資深專業人士撰文介紹長者健康、心理問題、及家居護老知識及技巧等。(列表一)

安老及醫療服務求職網

本會自 2014 年 11 月起推出一個專為安老服務、復康服務及醫療服務業界而設的免費求職網站 (www.ecjobs.hk)。此網站為業界提供一個公開及免費的就業資訊平台，讓不同安老服務行業及醫院刊登招聘廣告，助僱主擴大尋找員工的市場，以致能夠更快、更有效地物色合適的員工；同時亦幫助有志投身業界的人士取得更全面的職位空缺資訊。

至 2016 年 9 月底為止，累積共有 5,000 多份職位空缺；網站每月的點擊率超過 1,200，而累積的點擊率達 238,000 多個。

展望

研究及項目發展部將繼續探索與不同機構團體合作發展的空間，以提升現時安老服務水平，回應不時轉變的社會需要，並逐步將香港的安老服務經驗及運作模式引進到澳門和中國部分省市。

Consultancy Services in Macau

This year the Association continues to be commissioned by the Macau "Institute de Accao Social", to conduct studies/review projects on various elderly services in Macau, so as to propose for enhancement

Projects include: 「優化長者日間護理中心服務計劃」、「長期照顧服務統一評估工具檢視及評估員導師培訓顧問服務」、及「澳門優質管理培訓工作坊」。

Newspaper Columns (AM730)

To keep up with the momentum of concern about the various challenges posed by a rapidly ageing population, and to advocate the improvement of quality of life for the Golden Age, this year the Association continues to collaborate with the newspaper AM730, which was distributed free to the public, to publish every Monday a column called "Joyful Reading Time". Experienced professionals were invited to contribute articles on topics such as health care and psychological well-being of the elderly, and knowledge and skills in aged care, etc. Table 1

ECJOBS Website (www.ecjobs.hk)

Since November 2014 the Association has officially launched the www.ecjobs.hk, a free-of-charge recruitment website specifically for the elderly services, rehabilitation services and medical services. The website provided an open and free-of-charge platform on employment information. It enabled different sectors of elderly services and hospitals to publish recruitment advertisements; and helped employers to expand the market where they could look for employees, thus identifying suitable employees more speedily and efficiently. At the same time, it helped those who intended to join the industry to obtain more comprehensive information on vacancies.

Up to September 2016, there are accumulated over 5,000 job vacancies advertised in the website. Monthly hit rate exceeds 1,200, and accumulated with over 238,000 visits.

Looking Forward

In response to the changing needs of the society, the Development and Research Division will continue to explore the opportunities of working with different organizations for the sake of improving the quality of elderly services in Hong Kong. It is hoped that experiences and operation model can be introduced to Moeau and other counties in mainland China.

列表一 (Table 1)

「喜閱人生」曾刊登之專題 (由 2015 年 7 月至 2016 年 6 月)

Topics published on “Joyful Reading Time” (From July 2015 to June 2016)

刊登日期 Published Date	主題 Topics
6/7/2015	做個精明護老者 Be a smart caregiver
13/7/2015	夕陽無限好 不止是黃昏 More than a magnificent sunset twilight
20/7/2015	如何確保院舍質素 Ensuring the qualities of Elderly Homes
27/7/2015	疫苗能否有效預防嬰兒感染乙肝? Are vaccines for infants preventive to hepatitis B?
3/8/2015	愛得太遲 Love too late
10/8/2015	長者飲食與營養 I Elderly food and nutrition I
17/8/2015	長者飲食與營養 II Elderly food and nutrition II
24/8/2015	長者高危胃酸倒流 Elderly acid reflux
31/8/2015	過往資歷 獲得確認 Prior learning would be recognized
7/9/2015	認識嚴重肝硬化 Knowing Cirrhosis
14/9/2015	安老院保健員訓練課程心得 Tips for health workers training
21/9/2015	做個智慧健康的護老者 Be a wise and healthy caregiver
29/9/2015	安老服務業「過往資歷認可」機制 Recognition of prior learning mechanism in services for the elderly
5/10/2015	安老院的分類 Classifications of services for the elderly
12/10/2015	安老及醫療服務求職網 Recruitment website for the elderly, rehabilitation and medical services
19/10/2015	過往資歷認可 Recognition of prior learning mechanism

26/10/2015	「腦」當「憶」壯 Strengthening brain functioning
2/11/2015	失禁長者晚間的護理技巧 Care for elderly with nighttime incontinence
9/11/2015	慢性阻塞性肺病 Chronic Obstructive pulmonary disease
16/11/2015	周邊血管病變 Peripheral vascular disease
23/11/2015	痰多久咳 或患上慢阻肺病 Coughing & Chronic Obstructive pulmonary disease
4/1/2016	裝備自己，迎接未來 Get prepared for the future challenges
11/1/2016	伴你同行，護老情真 Caregiver support network
18/1/2016	安老服務業「過往資歷認可」- 機制實用工作坊 Workshops for Recognition of prior learning mechanism in elderly service
25/1/2016	痛風這種病 Understanding Gout
1/2/2016	過年食得健康 D Healthy diet in Lunar new year
11/2/2016	新春消滯湯水 Chinese soup for better digestion
15/2/2016	長者乾燥皮膚護理 Skin care for elderly
22/2/2016	如何確保院舍質素 Ensuring elderly home qualities
29/2/2016	長者 4 人就有 1 人會患上糖尿病 1 out of 4 elderly would suffer from Diabetes
7/3/2016	遺體管理 請保留最後的尊重 Better management of human remains
14/3/2016	正視長者小便失禁 Elderly incontinence
21/3/2016	做好預防 勿引「蛇」出洞 Prevention of shingles
29/3/2016	資歷架構 安老服務業「過往資歷認可」機制 Recognition of prior learning mechanism in elderly service
5/4/2016	「伴你同行，護老情真」嘉許禮 Caregiver Award Ceremony
11/4/2016	春天潮濕，慎防跌倒 Preventing falls during wet spring
18/4/2016	護老者嘉許禮 Caregiver Award Ceremony
25/4/2016	裝備自己 迎接新挑戰 Get prepared for the new challenges

3/5/2016	生蛇非老人專利 Shingles not limited to elderly
9/5/2016	認識心房顫動，預防心源性中風！ Understanding Cardiogenic stroke
16/5/2016	房顫病人中風風險及死亡率較高 預防勝於治療 Advice for Atrial fibrillation sufferers I
23/5/2016	劍橋護老院事件一週年的反思 Reflection on 1st anniversary of Cambridge elderly home incident
30/5/2016	房顫引致手腳冰冷，嚴重情況或需截肢 Advice for Atrial fibrillation sufferers II
6/6/2016	房顫中風可大可小 預防至重要 Advice for Atrial fibrillation sufferers III
13/6/2016	腳部無端腫痛可能是深層靜脈栓塞！ Understanding deep vein Thrombosis
20/6/2016	食療及心臟 Diet and health for the heart
27/6/2016	年長糖尿病患者的管理 Managing elderly Diabetes



6.2 評審部 Accreditation Division

回顧

根據自願參與、同儕評核、過程與成效並重的理念，香港老年學會於2005年設立香港安老院舍評審計劃，一直透過運用一套客觀、有效及具權威性的評審制度，成功推動安老院舍提升服務質素。香港安老院舍評審計劃於2008年通過國際健康照護品質協會評審標準的認證，更於2014年6月獲得香港政府創新科技署香港認可處批准通過「安老院服務提供者管理體系」的認證。香港安老院舍評審計劃是本港目前唯一獲得國際健康照護品質協會及香港認可處認可的安老院舍評審機構。

Review

In line with the concept of voluntary participation, peer review and equal importance between process and effectiveness, the Hong Kong Association of Gerontology ("HKAG") established the Hong Kong Residential Aged Care Accreditation Scheme ("RACAS") in 2005. Through an objective, effective and authoritative accreditation system, RACAS successfully promoted quality enhancement in the services of residential care homes for the elderly ("RCHE"). In 2008, RACAS was accredited by the International Society for Quality in Health Care ("ISQua"). More recently, in June 2014 the Accreditation Division of the HKAG was accredited by the Hong Kong Accreditation Service ("HKAS") of the Innovation and Technology Commission as a certification body for the Residential Care Homes (Elderly Persons) Service Providers' Management System Certification. HKAG is the only Hong Kong organization which has been accredited by ISQua and HKAS for assessment of RCHEs.

工作成果 Achievements

評核

◆ 香港認可處評核

評審部已於2014年6月取得香港政府創新科技署香港認可處列為「安老院服務提供者管理體系認證機構」。香港認可處對首次獲得認證之機構於首一個認證週期內，每半年會到機構進行檢核，評審部於2015年12月及2016年6月成功通過第三次及第四次半年檢核，評審部將持續對質素作不斷監察。

Accreditation

◆ Hong Kong Accreditation Service's accreditation

In June 2014, HKAG's Accreditation Division ("the Division") was accredited by HKAS as a certification body for the Residential Care Homes (Elderly Persons) Service Providers' Management System Certification. For certification bodies which is first time being accredited, HKAS will conduct half-yearly reviews during the first accreditation cycle. The Division has successfully passed the third and fourth half-yearly reviews in December 2015 and June 2016. The division will continue to monitor and enhance the quality of its accreditation work.

◆ ISQua 續期評核

評審部於2016年6月8日通過國際健康照護品質協會評審標準的第二期續期認證，繼續成為香港唯一獲取國際健康照顧品質協會 (ISQua) 之標準認證的評審機構。

◆ 提升評審標準檢討機制

隨著社會的期望及院舍服務水平不斷提升，香港安老院舍評審計劃與時並進；於2009年及2014年均就評審標準作出修訂，從而不斷優化整個評審制度。為進一步提升評審標準檢討機制，於2015年4月成立「評審標準檢討委員會」，並於2015年10月開展每5年進行一次的評審標準檢討工作。委員會成員包括督導委員會委員、醫護專家、評審員及業界代表。「評審標準檢討委員會」參照國際指標、本地法規、政府指引、最佳實踐等，對評審標準進行檢討及修訂，以確保評審標準及準則達至提升業界的期望，並檢討所用文字能否清晰反映於評審準則及標準之內容。

◆ International Society for Quality in Health Care's re-certification accreditation

The Division successfully passed the ISQua's re-certification audit on 8 June 2016. RACAS in HKAG is still the only organization which has accredited by ISQua in Hong Kong.

◆ Enhanced the Accreditation Standards Review System

With the high expectations from society and the enhancement of service quality of residential care homes, the Division amended the accreditation standards in 2009 and 2014 for optimizing the scheme. To sustain improvement of the Accreditation Standards Review System, a Accreditation Standards Review Committee ("Committee") has been established since April 2015 which aiming at conducting standards review in every 5 years started from October 2015. The Committee was formed by members from the Steering Committee including medical experts, RACAS assessors and representatives of elderly services. With references to international indicators, local ordinances, government guidelines and best practices from RCHEs, standards were reviewed and revised to make sure standards and criteria are being enhanced. Wordings and meanings are also reviewed to ensure its clarity and relevancy.

參與評審的院舍

過去11年曾參與香港安老院舍評審計劃的100間院舍中，84間獲通過評審，包括30間政府資助院舍、43間私營院舍、8間自負盈虧院舍、及3間合約院舍。截至2016年6月30日，共有39間院舍持有有效的評審認證證書，而累積評審次數為435次(表1)。目前，有6間參與評審的院舍經已進入第三個評審週期(表2)。

Homes participating RACAS

Of the 100 homes participated in RACAS, 84 homes had obtained accreditation including 30 government subsidized homes, 43 private homes, 8 self-financing homes and 3 contract homes. As at 30 June 2016, totally 39 homes are holding valid accreditation certificates. The total accumulated number of assessments carried out was 435 (Table 1). At present, 6 of the participating homes were at the third accreditation cycle (Table 2).

香港老年學會三十週年

表一 (Table 1)

評審次數 (2005 – 2016) Number of On-site Accreditations (2005 - 2016)	
評審年期 Year of Accreditation	次數 Number
主要評審 (首年評審及續期評審) Major accreditation (first year accreditation and re- certification)	132
週年覆檢 Annual Review	303
	總數 Total
	435

表二 (Table 2)

參與評審院舍數目 (2005 – 2016) Number of Accredited Homes (2005 - 2016)	
評審年期 Year of Accreditation	次數 Number
開始首個評審週期 Started 1st accreditation cycle	65
已完成首個評審週期，第二個評審週期進行中 Completed 1st cycle, 2nd accreditation cycle in progress	23
已完成第二個評審週期，第三個評審週期進行中 Completed 2nd cycle, 3rd accreditation cycle in progress	6
	總數 Total
	94

評審員訓練課程

香港安老院舍評審制度先導計劃及香港安老院舍評審計劃推行 11 年以來，經評審部訓練的專業人員共 458 位，目前，其中 167 位持有 2016 年有效證書（表 3）。去年評審部共舉辦了 2 期評審員訓練課程，總共有 32 位新學員參加課堂教授及實地評審，此外，亦舉辦了 5 次評審員進階課程，向參加者提供有關評審的最新資訊。

Training courses on assessment work

Eleven years after launching the Accreditation System for Residential Care Services for the Elders in Hong Kong and 2 years pilot schemes, 458 professional had been trained by the Division, including 167 who still held valid certificates as assessors (Table 3). Last year, the Division held two training courses on assessment work; 32 new students took part in class lectures and on-site assessment work. Furthermore, five advanced courses for existing assessors were held to provide participants with latest information on assessment.

表三 (Table 3)

評審員 Assessor	人數 Number
註冊護士 Registered Nurse	82
註冊社工 Registered Social Worker	69
註冊物理治療師 Registered Physiotherapist	14
註冊職業治療師 Registered Occupational therapist	2
醫生 Medical Officer	0
	總數 Total
	167

推廣工作

過去一年，評審部的恆常宣傳及推廣工作繁多，包括刊登報紙專欄、派發單張、郵寄通訊、加強英文版網頁內容，以方便市民從不同途徑了解選擇優質安老院的方法及資訊。此外，評審部亦將繼續舉辦頒獎典禮以表揚院舍及機構的參與；同時通過不同渠道經常指導和協助市民選擇優質安老院舍（表 4）。

Promotion

To facilitate citizens' understanding on the choice of quality homes, various works carried out by the Division on publicity and promotion in the past year including:

- ◆ publishing columns in newspapers;
- ◆ distributing leaflets;
- ◆ mailing newsletter;
- ◆ improving the content of English version website.

Furthermore, the Division would continue to hold award presentation ceremonies in order to give recognition to participating homes and organizations. At the same time, it would provide guidance and assistance through different channels to facilitate citizens' choice of quality homes (Table 4).

表四 (Table 4)

<p>類型 Type</p>	<p>內容 Content</p>
<p>報紙 Newspaper</p>	<p>於免費報紙 AM730「喜閱人生」專欄，撰文介紹評審制計劃及選擇優質安老院資訊。</p> <p>Publish in newspaper the information of RACAS and the choice of quality homes.</p>
<p>單張 Leaflets</p>	<p>於 2015 年 11 月及 2016 年 6 月，每次寄發 15,000 張單張到全港院舍、社區服務單位、醫管局、社署部門、區議會及專業會議等。</p> <p>In November 2015 and June 2016, mail on each occasion 15,000 leaflets to all residential homes in Hong Kong, community services units, Hospital Authority, divisions in Social Welfare Department, District Councils and professional bodies.</p>
<p>通訊 Newsletters</p>	<p>於 2015 年 12 月及 2016 年 6 月，每次寄發了近 3000 張通訊至全港院舍、社區服務單位、社署部門、區議會、評審員等。</p> <p>In December 2015 and June 2016, mail on each occasion 3,000 newsletters to all residential homes n Hong Kong, community services units, Hospital Authority, divisions in Social Welfare Department, District Councils and Assessors.</p>
<p>網頁 Website</p>	<p>每月更新網頁，公佈最新通過評審院舍名單、並加列暫時中止評審院舍及被撤銷評審院舍名單。於 2016 年 1 月，評審部加強英文版網頁內容。</p> <p>Update the website monthly to publish the latest list of accredited homes and also, the lists of homes which had their accreditation suspended or withdrawn. In January 2016, the Division enriched the content of English version website.</p>

<p>類型 Type</p>	<p>內容 Content</p>
<p>頒獎禮 Award presentation</p>	<p>於 2015 年 11 月 21 日香港老年學會第 22 屆老年學周年會議中舉行頒獎儀式，頒發證書予 7 間通過評審計劃續期評審的院舍。另頒發獎牌予 6 間獲安老院舍優質服務全面參與獎的機構，此獎項已設立 7 年，目的是表揚機構全力支持轄下所有安老院舍參與評審計劃。</p> <p>On 21 November 2015, HKAG held a presentation ceremony at its 22nd annual general meeting. Certificates were presented to seven homes which had obtained accreditation and six organizations which received awards for full participation in providing quality services. The award had been established for seven years. Its purpose was to give recognition to those organizations which gave full support to their subsidiary homes in taking parts in RACAS.</p> 

展望

評審部未來工作重點是鼓勵更多院舍參與評審，舉辦專題演講、介紹評審課程、分享會，增加宣傳活動，加強與院舍溝通及增加安老服務從業員認識優質院舍服務的活動等，使院舍得以持續提升服務質素。此外，評審部亦會持續參與香港認可處「安老院服務提供者管理體系認證機構」認證及國際健康照護品質協會 (ISQua) 標準認證，籍以持續提升「評審計劃」的質素。

Looking Forward

The themes of the Division's future work are:

- ◆ to encourage more homes to take part in accreditation;
- ◆ to hold talks on special topics and hold sharing meetings on accreditation;
- ◆ to increase promotional activities;
- ◆ to strengthen communications with homes; and
- ◆ for the purpose of enabling homes to sustain improvements to their quality of services, to increase the activities for elderly services employees to know the services of the quality homes.

Furthermore, the Division will continue:

- ◆ to participate as an accredited certification body in HKAS's Residential Care Homes (Elderly Persons) Service Providers' Management System Certification; and
- ◆ to obtain ISQua's accreditation in order to enhance the quality of RACAS.

6.3 服務部 Service Division

賽馬會護老關愛網絡

香港老年學會由2015年4月起獲香港賽馬會慈善信託基金捐助，推出為期兩年的「賽馬會護老關愛網絡」計劃。本計劃針對護老者的需要，為全港不同地區的安老服務單位、家庭護老者、有關地區組織及人士，建立一個優質、專業、多元智能的護老支援網絡。計劃通過到戶訓練課程、護老者網站、熱線電話、手機應用程式等服務，幫助長者及護老者實現「居家安老」的願景。

計劃共獲88間各類型的安老服務機構的支持。截至2016年10月底，舉辦了超過240次護老者工作坊及公開講座，惠及超過6300人次。此外，為肯定及表揚護老者對長者的默默奉獻，計劃於2016年4月30日成功舉辦首次【伴你同行，護老情真】「全港護老者嘉許禮及優秀護老者選舉」，選出並嘉許8位優秀護老者，當日有超過400人參加活動。

計劃充分利用資訊科技，為護老者建立一個簡便易用的資訊及溝通平台：護老者網站 www.carers.hk、「護老者熱線」3952 7766，以及「護老網絡」智能手機 App。資訊平台現正投入服務，為護老者提供照顧技巧和護老知識等信息。

Jockey Club Carer Supporting Network

With the generous support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, in April 2015, Hong Kong Association of Gerontology initiated a two-year "Jockey Club Carer Supporting Network" to meet the needs of informal and formal caregivers. The project has established a quality, professional and holistic supporting network in elderly service units and other organizations in Hong Kong. The project includes various training workshops and groups for caregivers, the Outstanding Caregiver Award Ceremony, education kits publications, caregiver research data analysis, information website, mobile apps and hotline. This holistic model enables our elders and caregivers to attain "aging in place" and to live with dignity in the community.

To this day, the project has networked 88 social service units as supporting organizations. Over 240 training workshops and seminars have been conducted involving over 6300 beneficiaries. The first Outstanding Caregiver Award Ceremony was successfully held on 30th April, 2016. 8 outstanding caregivers were awarded and more than 400 participants joined the ceremony.

Remarkably, in order to establish a territory-wide interactive, informational

and technological platform for the caregivers, the website www.carers.hk was officially launched in 2015. Moreover the hotline service 3952 7766 and the Smartphone APP have been set up successfully in May, 2016. All these endeavors and efforts enabled the caregivers to learn comprehensive and professional caring knowledge in a more efficient and effective way.

賽馬會安寧頌 - 「安寧在院舍」計劃

香港老年學會獲得香港賽馬會慈善信託基金捐助「賽馬會安寧頌」的「安寧在院舍」計劃，為 24 間位於九龍東、九龍中及九龍西之政府資助院舍發展及推行紓緩治療及臨終護理服務，提升末期病患院友的生活質素及協助家人安然面對摯親的離世。計劃於 2016 年 1 月開展，為期 3 年，目的為讓末期病患院友留在最熟悉的院舍環境下接受照顧，減少不必要的進出醫院，減輕家人心理負擔。提供多一個選擇予院友及家屬，在院舍一個舒適安寧的房間陪伴，共渡最後時光好好話別，讓院友有尊嚴圓滿走完人生旅程。

計劃的主要內容包括為不同職級院舍員工提供實地培訓，制訂院舍臨終照顧服務指引及設立「安寧房間」；加強與醫院管理局的社區老人評估小組合作及成立跨專業計劃支援團隊，以地區為本，每 4 間參與院舍由一位安寧頌主理護士作個案經理，與計劃社工、醫生及院舍作緊密溝通，以提供優質全人照顧。同時，透過推廣「預設醫療指示」及「預設照顧計劃」概念，讓院友及其家屬參與有關之醫療決定。

計劃最終目的希望於 3 年後，能讓大部份政府資助院舍建立一個完善、實證為本及可持續的臨終照顧服務模式；並能於日後推展至香港其他安老院舍。

JCECC: End-of-Life Care in Residential Care Homes for the Elderly Project

Hong Kong Association of Gerontology gained the funding support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for the Jockey Club End-of-Life Community Care Project, to support 24 subvented Residential Care Homes for the Elderly (RCHEs) in Kowloon East, Kowloon Central and Kowloon West to deliver palliative and end-of-life care services; enhance the quality of life of the terminal ill residents and support the family members to have a well preparation for the loss of the loved one. This 3-years project started from January 2016. The objectives of the project are to providing choices for the residents and their family members to choose staying at the most familiar elderly homes to receive the end of life care; reduce the number of hospitalization so as to relieve the family members' stress. The terminal ill residents and their family members can stay together at the comfy End-of-Life care room during the final days to say goodbye and let the residents complete their life journey with dignity.

The main components of the project include comprehensive on-site training for all levels of staff in RCHEs for capacity building, development of end-of-life care protocol in RCHEs and set up the End-of-Life Care room; enhancing medical and nursing support in close collaboration with Community Geriatric Assessment Team of the Hospital Authority and establishment of a District Based Professional Support Team with a designated registered nurse responsible for 4 RCHEs who works closely with the project social worker, the Private Medical Practitioner and the RCHE staff to provide quality holistic care. In addition, the project team will educate the residents and family members on end of life decision making in RCHEs with introduction of Advance Directives and Advance Care Planning.

The ultimate goal of the project is to launch a comprehensive, evidence-based and sustainable end-of-life care model in most subvented RCHEs after the 3-year project period, and further roll out the model to all RCHEs in Hong Kong afterwards.



為院舍同工提供訓練
Provide training to the RCHE's staff



設立舒適的安寧房間
Set up a comfortable End - of - Life Care Room



表一 (Table 1)

第一階段參與院舍名單：(截至 6/2016)

The 1st phase participated RCHEs (till 6/2016)

地區	院舍名稱
九龍東：	香港基督教服務處順利安老院 保良局蕭明紀念護老院 耆康會啓業護理安老院 香港中國婦女會黃陳淑英紀念護理安老院 圓玄護養院暨長者日間護理中心 (順利邨)
Kowloon East:	Hong Kong Christian Service Shun Lee Home for the Elderly Po Leung Kuk Siu Ming Memorial Home cum Care & Attention Unit SAGE Kai Yip Home for the Elderly Hong Kong Chinese Women's Club Madam Wong Chan Sook Ying Memorial Care and Attention Home for the Aged (The) Yuen Yuen Nursing Home cum Day Care Centre for the Elderly (Shun Lee Estate)
九龍西：	耆色園主辦可安護理安老院 保良局樂安居 保良局福慧護老院 伸手助人協會麗瑤白普理護老院
Kowloon West:	Ho On Home for the Elderly (Sponsored by Sik Sik Yuen) Po Leung Kuk Comfort Court for the Senior Po Leung Kuk Fuk Wai Home for the Elderly Helping Hand Lai Yiu Bradbury Care Home

6.4 培訓部 Research and Development Division

培訓部貫徹學會的宗旨，為安老服務的同工提供各類型的本地及海外專業培訓課程，以提升安老服務的質素。本會的課程均由資深醫生、護士、物理治療師、職業治療師及社會工作者主講，透過理論和實踐的結合，促進安老服務的多專業發展。

The Training Division is aimed at providing various professional training courses to local and overseas practitioners in elderly services, so as to enhance the service quality in aged care. Combining theory and practice, our courses are conducted by experienced doctors, nurses, physical therapists, occupational therapists and social workers in a multidisciplinary approach.

僱員再培訓局周年審查

僱員再培訓局於 2015-16 年度曾到訪香港老年學學院進行了 2 次課堂突擊巡查，1 次期末考試突擊巡查及 1 次觀課，總結給予學院質素優異的評價，包括【周年審計】評級為「第一組」，【突擊巡查】綜合評分為「B(優異)」，及【觀課】之整體評級亦為「良好」。

Employees Retraining Board (ERB) Annual Audit

ERB continued to conduct annual audit of the Hong Kong Institute of Gerontology this year, including carrying out unannounced inspections twice in classroom teaching and once in final examination, and one class observation. The overall "Annual Audit" rating belongs to "First Class", with grade "B" in unannounced inspections and "good" in class observation.

培訓課程

一如既往學會在過去一年繼續舉辦多項不同類型的安老服務及護理課程，以提升從業員有關安老服務的專業知識和技巧。由 2016 年 1 月至 9 月，本會共舉辦了 78 項課程，參加人數達 1,453 位，學員平均滿意度超過 9 成。

Training Courses

In the past year, the Association continued to organize different aged care and nursing care courses to enhance professional knowledge and skills of the elderly service practitioners. From January to September 2016, the Association had organized and conducted 78 courses/workshops with totally 1,453 participants. The average satisfactory rate of students was above 90% (Table 1).

表一 (Table 1)

培訓統計 (由 2015 年 7 月 - 2016 年 9 月) Training Statistics (From July 2015 to September 2016)		
課程 Course	舉辦課程數目 No. of Courses	畢業人數 No. of graduates
保健員 / 高級保健員課程 Health Worker Training Course and Advanced Health Worker Training Course	7	94
起居照顧員課程 Personal Care Worker Training Course	5	93
醫護支援人員 (臨床病人服務) / 醫院健康服務助理基本證書課程 Foundation Certificate course in Care-related Support Worker Training	3	43

課程 Course	舉辦課程數目 No. of Courses	畢業人數 No. of graduates
僱員再培訓局「人才發展計劃」課程 – 就業掛鈎課程 ERB-「the Manpower Development Scheme」 Training Course- Placement-tied Courses	1	14
僱員再培訓局「人才發展計劃」課程 – 新技能提升計劃課程 ERB-「the Manpower Development Scheme」 Training Course-Skills Upgrading Scheme Plus Courses	3	44
物理治療助理 / 職業治療助理證書課程 PTA/OTA Certificate Course	7	150
專業培訓課程 / 工作坊 Professional training course/ Workshop	31	514
護老者訓練課程 Carer Training Course Workshop	2	37
與其他機構合辦課程 *Join courses with other organizations	19	464
總數 Total	78	1,453

就業輔導服務

為配合與僱員再培訓局合辦的「保健員證書」課程畢業學員之就業需要，本會除了繼續與僱主保持緊密聯繫，建立合作網絡，提供就業職位資訊以外，學會的就業主任亦會按着學員個別的需要提供不同的就業諮詢和輔導服務，以協助學員解決就業上所遇到的困難；學員的成功就業率達 92%，效果理想。

表 2

Employment Counseling Services

To meet the employment needs of students who have completed the "Certificate Course in Health Worker" sponsored by the Employees Retraining Board, the Association continued to keep close contact with employers to build up a cooperative network on labour market information. Besides, placement officers of the Association continued to provide employment consultation and counseling to students for overcoming their difficulties in job searching based on their needs, thus, the employment rate of our students was 92%, which was more than satisfactory (Table 2)

表二 (Table 2)

再培訓課程學員成功就業率 (Employment Rate of ERB course graduates)

課程 Course	成功就業率 Employment rate
僱員再培訓局 – 保健員證書課程 ERB - Certificate course in Health Worker Training	92%

機構「度身訂造」培訓服務

學會會因應各安老服務機構的特色及需要，為其「度身訂造」各類型的專業培訓課程，以提升服務質素。

本年較大規模的合作是於 8 月至 9 月期間，協助東華三院對旗下「青航計劃」的年青學員，提供護理員基本及急救訓練證書課程，共進行了 3 班，學員人數共 68 名。

“Tailor-made” Training Service for Organizations

The Association provides “tailor-made” training courses/workshops to elderly service organizations according to their characteristics and service needs, in order to enhance the service quality.

This year a large scale of such cooperation happened in August to September with the Tung Wah Group of Hospitals. A certificate course on basic personal care worker and first aid training was provided to their recruited candidates under the “Navigation Scheme for Young Persons in Care Services”. Totally 3 classes with 68 students were conducted.

參與“合辦課程”的機構名單 (List of organizations participating joint courses)

- ◆ 工程及醫療義務工作協會
Association for Engineering and Medical Volunteer Services
- ◆ 東華三院青年護理服務啓航計劃
Tung Wah Navigation Scheme for Young Persons in Care Services
- ◆ 志蓮淨院
Chi Lin Nunnery
- ◆ 松悅園耆欣護養院暨日間護理中心
Evergreen Nursing Home Cum Day Care Centre
- ◆ 博愛醫院陳馮曼玲護理安老院
Pok Oi Hospital Chan Feng Men Ling Care & Attention Home
- ◆ 信義會山景長者護理院
ELCHK, Shan King Care And Attention Home
- ◆ 信義會恩海居
ELCHK, Serene Court
- ◆ 基督教靈實協會
Haven of Hope



持續護理教育課程

為了提升護士於安老服務的專業知識和技能的發展，本會繼續舉辦不同的持續護理教育課程，包括皮膚護理、長者營養問題、輔導、精神健康、用藥安全、傷口護理及痛症處理等。

安老服務業 「過往資歷認可」機制

學會於 2015 年 6 月獲得「香港學術及職業資歷評審局」在資歷架構下之評審資格，其後於 9 月獲「教育局」正式委任為安老服務業「過往資歷認可」機制之評估機構，以推動前線員工的資歷認可，確認其相關工作能力及經驗，有助從業員發展事業及訂立進修路徑。

學會負責之職員跟進曾於啟動禮承諾參與的機構 / 院舍 / 服務單位之申請員工，及聯絡其他機構 / 院舍 / 服務單位作簡介會。由 2015 年 12 月至 2016 年 9 月已到訪 37 間機構 / 院舍 / 服務單位，並已進行 2 次較大型的地區簡介會。

由機制開始接受申請至 2016 年 8 月期間，總共有 147 位申請者，成功申請 865 個能力單元組合的資歷認可。

今年另一重點工作是編寫安老服務業 – 「能力為本」教材套的其中一個課題《安老服務質素管理》，供相關團體策劃員工培訓時作參考。

Continuing Nursing Education (CNE) Courses

The Association continues to organize various Continuing Nursing Education (CNE) courses, such as Skin Management, Management of Nutritional Issue, Counseling, Mental Health Problems, Medication Safety, Wound Care and Pain Management for enhancing professional knowledge and skills of nurses in gerontology.

Recognition of Prior Learning in Elderly Care Service

In June 2015, The Association was accredited as an Assessment Agency under the Qualification Framework of the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. Thereafter, in September 2015, the Association was officially appointed by the Education Bureau via the Qualification Framework Secretariat as the Assessment Agency of Recognition of Prior Learning in Elderly Care Services, target for the employees in elderly care services to apply for formal recognition of their relevant knowledge, skills and experience, so as to facilitate their career development and drawing up further learning paths.

The staffs in-charge have followed up with those committed agencies/homes/service units, to conduct briefing sessions about the Accreditation mechanism to their staffs. From December 2015 to September 2016, all together 37 briefing sessions and 2 large scale public talks have been conducted.

From the commencement up to August 2016, there were 147 applicants, have successfully applied for recognition of their relevant knowledge, skills and experience in 865 working units.

Another major performance this year was to start compiling one topic of the SCS-based Training Package 《安老服務質素管理》 for agencies concerned as references in planning staff training programme.

展望

培訓部在未來仍然是學會主要的服務單位之一，將繼續提供各類型的專業培訓課程予安老服務的前線及專業同工，藉此回應人口老化所帶來的新挑戰。

隨著社會上對正式及非正式護老者訓練的需求，無論量與質都持續有增長，學會的培訓部工作亦會日益繁重；除審慎地計劃增撥資源作合適的應對外，亦需要一直對學會無私奉獻的義工朋友繼續支持。

Looking Forward

To address the challenges of an aging population, the Training Division will continue to be one of the major service unit, to provide various training courses to frontline and professional practitioners in elderly services.

In response to the ever increasing training needs, both in quantity and in quality, from both formal and informal carers, the workload of the Training Division will continue to increase. Besides to provide additional resources under proper planning, the continuous supports and assistance from volunteer will be very much appreciated.



7 財務報告

Financial review

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

(LIMITED BY GUARANTEE)

REPORT OF THE COUNCIL

The council has pleasure in presenting the annual report together with the audited financial statements for the year ended 30 June 2016.

PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Association during the year were promotion of services and education for gerontology.

COUNCIL MEMBERS

The council members who held office during the year and up to the date of this report were :-

Leung Man Fuk, Edward (President)	
Ngan Man Hung, Raymond (Vice President)	
Kam Yee Ling, Eleanor (Hon. Secretary)	
Chan Wai Man, Yvonne (Hon. Treasurer)	- appointed on 4 December 2015
Chan Kam Tak	
Chan Wai Chi	
Leung Yee Man, Angela	
Cheng Po Po, Peggy	
Tong Bing Chung	
Lai Wing Leung	- appointed on 4 December 2015
Ng Siu Ping, Katie	- resigned on 4 December 2015
Yuen Wai Yee, Victoria	- resigned on 4 December 2015

In accordance with the Association's articles of association, the existing council members shall remain in office in the ensuing year.

AUDITOR

A resolution to re-appoint the retiring auditor, Messrs. PKF, is to be proposed at the forthcoming annual general meeting.

On behalf of the Council



President
Leung Man Fuk, Edward

12 OCT 2016



Accountants &
business advisers

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE COUNCIL MEMBERS OF
HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

We have audited the financial statements of Hong Kong Association of Gerontology (the "Association") set out on pages 3 to 16, which comprise the statement of financial position as at 30 June 2016, and the statement of income and expenditure and other comprehensive income, the statement of changes in members' funds and the statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

COUNCIL MEMBERS' RESPONSIBILITY FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The council members are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the council members determine is necessary to enable the presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the Association's preparation of financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Association's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the council members, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

OPINION

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the Association's financial position as at 30 June 2016 and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in compliance with the Hong Kong Companies Ordinance.

PKF
Certified Public Accountants
Hong Kong

12 OCT 2016

Tel 852 2806 3822 • Fax 852 2806 3712

E-mail info@pkf-hk.com • www.pkf-hk.com

PKF • 26/F, Citicorp Centre • 18 Whitfield Road • Causeway Bay • Hong Kong



PKF Hong Kong is a member firm of the PKF International Limited family of legally independent firms and does not accept any responsibility or liability for the actions or inactions of any other individual member or correspondent firm or firms.

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

(LIMITED BY GUARANTEE)

STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2016

	2016 HK\$	2015 HK\$
INCOME		
Member subscription fees	126,960	121,455
Donation received from others	2,000	53,920
Donation received from the Jockey Club	4,080,132	-
Income from Recognition of Prior Learning programme	69,090	-
Sponsorship received	542,229	972,051
Lecture fee income	3,566,859	2,912,488
Journal subscription fees	480	958
Interest income	63,847	13,789
Services income	1,254,000	1,179,825
Sundry income	265,980	123,779
Dividend income	45,211	44,330
Accreditation fees	456,600	600,800
Income from Annual Congress of Gerontology	81,300	-
Income from project End-of-Life Care in Residential Care Homes for the Elderly	390,000	487,500
Seed money for Asian Journal	-	50,000
Funds from Employees Retraining Board	160,997	496,817
	<u>11,105,685</u>	<u>7,057,712</u>
LESS :		
EXPENDITURE		
Accreditation fee	28,000	390,500
Assessor's fee paid	76,650	128,000
Auditor's remuneration	10,000	10,000
Bank charges	4,310	3,917
Depreciation	32,605	60,439
Insurance	62,144	58,206
Lecture fee paid	743,209	726,088
Loss on disposal of property, plant and equipment	-	256
Messing	3,762	12,263
Miscellaneous	635,833	521,648
MPF contributions	320,889	209,576
Office expenses	22,330	2,580
Overseas attachment	174,925	50,744
Printing, postage and stationery	442,373	422,162
Professional fee	10,399	11,038
Rental	1,160,360	700,443
Repairs and maintenance	15,009	34,069
Salaries	6,559,552	4,400,347
Souvenir	17,309	17,046
Sponsorship and honorarium paid	655,186	415,135
Telephone	28,715	21,304
Training materials	5,883	11,859
Travelling and accommodation	22,974	9,397
	<u>11,032,417</u>	<u>8,217,017</u>
SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR	73,268	(1,159,305)
OTHER COMPREHENSIVE LOSS :		
Items that may be subsequently reclassified to income and expenditure :		
Available-for-sale financial assets :		
Net movement in the fair value reserve	<u>(260,673)</u>	<u>(96,609)</u>
TOTAL COMPREHENSIVE LOSS FOR THE YEAR	<u>(187,405)</u>	<u>(1,255,914)</u>

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

(LIMITED BY GUARANTEE)

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 30 JUNE 2016

	<i>Note</i>	2016 HK\$	2015 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	5	82,300	38,260
Available-for-sale financial assets	6	541,352	802,025
		623,652	840,285
CURRENT ASSETS			
Rental deposit		214,800	214,800
Prepayments and other deposits		151,484	93,671
Other receivable		1,711,194	80,026
Time deposit		675,242	3,475,380
Cash and cash equivalents		3,499,334	2,333,775
		6,252,054	6,197,652
DEDUCT :			
CURRENT LIABILITIES			
Other payable and accruals		96,366	73,802
Subscription fee received in advance		64,665	58,425
Funds received in advance		199,923	203,553
		360,954	335,780
NET CURRENT ASSETS		5,891,100	5,861,872
NET ASSETS		6,514,752	6,702,157
REPRESENTING :			
GENERAL FUND		6,916,268	6,843,000
AVAILABLE-FOR-SALE FINANCIAL ASSETS REVALUATION RESERVE		(401,516)	(140,843)
		6,514,752	6,702,157

APPROVED AND AUTHORISED FOR ISSUE
BY THE COUNCIL ON

12 OCT 2016

.....
COUNCIL MEMBER
LEUNG MAN FUK, EDWARD

.....
COUNCIL MEMBER
CHAN WAI MAN, YVONNE

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

(LIMITED BY GUARANTEE)

STATEMENT OF CHANGES IN MEMBERS' FUNDS

FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2016

	<i>General fund - Accumulated surplus HK\$</i>	<i>Available-for- sale financial assets revaluation reserve HK\$</i>	<i>Total HK\$</i>
At 1.7.2014	8,002,305	(44,234)	7,958,071
Deficit for the year	(1,159,305)	-	(1,159,305)
Other comprehensive loss : Available-for-sale financial assets - net movement in the fair value reserve	-	(96,609)	(96,609)
Total comprehensive loss for the year	<u>(1,159,305)</u>	<u>(96,609)</u>	<u>(1,255,914)</u>
At 30.6.2015 and 1.7.2015	6,843,000	(140,843)	6,702,157
Surplus for the year	73,268	-	73,268
Other comprehensive loss : Available-for-sale financial assets - net movement in the fair value reserve	-	(260,673)	(260,673)
Total comprehensive loss for the year	<u>73,268</u>	<u>(260,673)</u>	<u>(187,405)</u>
At 30.6.2016	<u>6,916,268</u>	<u>(401,516)</u>	<u>6,514,752</u>

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

STATEMENT OF CASH FLOWS

FOR THE YEAR ENDED 30 JUNE 2016

	2016	2015
	HK\$	HK\$
CASH FLOWS FROM OPERATING ACTIVITIES		
Surplus/(deficit) for the year	73,268	(1,159,305)
Adjustments for :		
Depreciation	32,605	60,439
Interest income	(63,847)	(13,789)
Loss on disposal of property, plant and equipment	<u>-</u>	<u>256</u>
Operating surplus/(deficit) before working capital change	42,026	(1,112,399)
Changes in working capital :-		
Rental deposit	-	(66,600)
Prepayments and other deposits	(57,813)	44,495
Other receivable	(1,631,168)	18,503
Other payable and accruals	22,564	(11,911)
Subscription fee received in advance	6,240	1,307
Funds received in advance	(3,630)	<u>126,127</u>
Cash used in operations	(1,621,781)	(1,000,478)
Interest received	<u>63,847</u>	<u>13,789</u>
NET CASH USED IN OPERATING ACTIVITIES	<u>(1,557,934)</u>	<u>(986,689)</u>
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITY		
Purchase of property, plant and equipment	<u>(76,645)</u>	<u>(21,414)</u>
NET CASH USED IN INVESTING ACTIVITY	<u>(76,645)</u>	<u>(21,414)</u>
NET DECREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS	(1,634,579)	(1,008,103)
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT THE BEGINNING OF YEAR	<u>5,809,155</u>	<u>6,817,258</u>
CASH AND CASH EQUIVALENTS AT THE END OF YEAR	<u>4,174,576</u>	<u>5,809,155</u>
ANALYSIS OF THE BALANCES OF CASH AND CASH EQUIVALENTS		
Cash and bank balances	3,499,334	2,333,775
Time deposit	<u>675,242</u>	<u>3,475,380</u>
	<u>4,174,576</u>	<u>5,809,155</u>

鳴謝

Acknowledgement

支持機構 / 企業：

Food and Health Bureau
Labour and Welfare Bureau
Social Welfare Department
Quality Framework Secretariat
Elderly Commission
Hong Kong Jockey Club Charities Trust
Wofoo Social Enterprise
Hong Kong Housing Society
Salvation Army
Abbott Laboratories Ltd.
Amgen Hong Kong
ArjoHuntleigh (HK) Limited
Astra Zeneca (HK) Limited
Eisai (HK) Co Ltd
Eli Lilly Asia, Inc.
Enable Asia Limited
GlaxoSmithKline Hong Kong
Kingsford Far East Ltd
Merck Sharp & Dohme (Asia) Ltd.
Nestle Hong Kong Limited
Novartis Pharmaceuticals (HK) Limited
Otsuka Pharmaceutical (HK) Ltd.
Pfizer Hong Kong
SCA Tissue (HK) Ltd.
Takeda Pharmaceuticals (HK) Limited
The Hong Kong Federation of Insurers
The Gentlefolk Of Happiness Aging Industry Investment Group

熱心人士：

Mrs. Victoria Kwok
Ms. Cecilia Yuen
Mr. Ng Hon Wah
Dr. Lee Tsun Woon
Dr. Annie Yip
Dr. Chan Chun Chung
Mr. Franco Cheng
Ms. Chiang
Dr. David Dai
Ms. Brigitte Fung
Mr. Ho Chi Wang
Ms. Yung Lai
Mr. Lai Kwok Man
Dr. Mary Lee
Mr. John Lee
Ms. Faith Liu
Ms. Liu Kwok Lan
Dr. Raymond Lo
Mr. Pang Chak Hau
Mr. Suki So
Dr. Wong Hoi Man

(二) 使用個人資料聲明

香港老年學會一向致力保護閣下的個人資料，從不會出售或與第三方交易閣下的個人資料。鑑於《個人資料(私隱)條例》新增的VI A部(有關直接促銷的新規定)會於2013年4月1日實施。為配合上述條例要求，確保閣下能有效地接收有關本會資訊及推廣，本會會使用閣下之電郵地址、通訊地址、手提電話號碼、電話號碼及其他已收集資料，並透過各種通訊渠道向閣下發放本會資訊。

I. 收集資料的目的

1. 閣下提供的個人資料，會用作下列一項或多項的用途：
 - (a) 處理此表格列明的報名、付款；
 - (b) 作統計及研究用途；以及
 - (c) 作法例規定、授權或准許的任何其他合法用途。
2. 你在此申請表格上所提供的個人資料乃自願性質，如果你不提供充份的資料，我們可能無法處理你的申請。

II. 資料轉交的類別

根據上述第1段所述的目的，你所提供的個人資料，有需要時，會轉交香港老年學會相關部門使用。

III. 查閱個人資料

根據個人資料(私隱)條例第18及22條以及附表1第6項原則，你有權要求查閱及更正你的個人資料，而進行查閱資料的要求，可能須收取費用。

IV. 私隱條例

本會致力保護與私人資料有關的個人私隱。因此，本會確保本會有關收集、使用、保有、轉移及查閱個人資料的政策及慣例符合香港法律個人資料(私隱)條例(第486章)的規定。

V. 查詢

有關查詢所提供的個人資料，包括進行查閱及更正，可致電2775 5756

本人 同意 不同意 香港老年學會使用本人所提供之個人資料作為與本人聯絡及推廣活動用途。

本人已細閱、明白及同意遵守以上個人資料收集及使用聲明，並確認所有填報及附交的資料均屬正確無誤。

申請人簽名: _____

日期: _____



香港老年學會

HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY

九龍尖沙咀金巴利道 35 號金巴利中心 1 樓全層

電話號碼: 27755756

傳真號碼: 27755586

電郵: info@hkag.org

網頁: http://www.hkag.org

此欄由本會填寫

No. _____

Year: _____

Cash Cheque

MEM / AA -- _____

親愛的會員：

感謝閣下一直對本會的支持，閣下的會籍將於本年 12 月 31 到期，本會現誠邀閣下進行續會。凡成為本會會員，可享有以下優惠/服務：

- 免費贈閱每年 2 期《亞洲老年學及醫學雜誌》(Asian Journal of Gerontology and Geriatrics) (每期售價 80 元正)
 - 以特惠價錢或免費報讀本會屬下「香港老年學學院」舉辦的課程及研討會 *
 - 以特惠價錢參加由本會舉辦的「老年學週年會議」及其他活動 *
 - 定期以郵寄、電郵及 Facebook 之方式收到本會通訊及最新課程簡介
- * 每個機構會員會籍在同一個本會開辦或合辦之課程/活動可享有 5 個優惠名額

本會會籍期為每年 1 月 1 日至 12 月 31 日，如欲續會，請將已填妥的續會表格，連同有關續會費用郵寄或親身遞交到本會：九龍尖沙咀金巴利道 35 號金巴利中心 1 樓全層。

香港老年學會

續會表格

- 會籍類別： 個人會員： 1 年 (\$100) 2 年 (\$180) 3 年 (\$250)
 機構會員： 1 年 (\$500) 3 年 (\$1,000)
 學生（全職）： 1 年 (\$50)

中文姓名: _____ 英文名字: _____

教授 博士 醫生 先生 女士 職位: _____

機構: _____

電話: _____ 傳真: _____

電郵: _____

通訊地址: _____

使用個人資料聲明

香港老年學會一向致力保護閣下的個人資料，從不會出售或與第三方交易閣下的個人資料。鑑於《個人資料(私隱)條例》新增的VIA部(有關直接促銷的新規定)會於2013年4月1日實施。為配合上述條例要求，確保閣下能有效地接收有關本會資訊及推廣(如課程簡介、會議/研討會資訊等)，本會會使用閣下之電郵地址、通訊地址、手提電話號碼、電話號碼及其他已收集資料，並透過各種通訊渠道向閣下發放本會資訊。

I. 收集資料的目的

1. 閣下提供的個人資料，會用作下列一項或多項的用途：
 - (a) 處理此表格列明的報名、付款；
 - (b) 作統計及研究用途；以及
 - (c) 作法例規定、授權或准許的任何其他合法用途。

2. 你在此申請表格上所提供的個人資料乃自願性質，如果你不提供充份的資料，我們可能無法處理你的申請。

II. 資料轉交的類別

根據上述第1段所述的目的，你所提供的個人資料，有需要時，會轉交香港老年學會相關部門使用。

III. 查閱個人資料

根據個人資料(私隱)條例第18及22條以及附表1第6項原則，你有權要求查閱及更正你的個人資料，而進行查閱資料的要求，可能須收取費用。

IV. 私隱條例

本會致力保護與私人資料有關的個人私隱。因此，本會確保本會有關收集、使用、保有、轉移及查閱個人資料的政策及慣例符合香港法律個人資料(私隱)條例(第486章)的規定。

V. 查詢

有關查詢所提供的個人資料，包括進行查閱及更正，可致電 2775 5756

本人 **同意** **不同意** 香港老年學會使用本人所提供之個人資料作為與本人聯絡及推廣活動用途。

本人已細閱、明白及同意遵守以上個人資料收集及使用聲明，並確認所有填報及附交的資料均屬正確無誤。

申請人簽名: _____

日期: _____



香港老年學會
 HONG KONG ASSOCIATION OF GERONTOLOGY
香港老年學學院 - 和富訓練中心
 Hong Kong Institute of Gerontology – Wofoo Training Centre
香港安老院舍評審計劃
 Residential Aged Care Accreditation Scheme

香港老年學會於1986年由一群熱心於安老服務工作的專業人士發起及成立，主要成員包括老人科醫生、老人精神科醫生、社會學及老年學學者、社會工作者、護士、物理治療師、職業治療師、心理學家、營養師及其他關注長者福祉的人士等。本會現有超過700位會員，大部份是從事安老服務業的專業人士。本會為香港社會服務聯會及國際老年學會會員。

香港老年學會目標：

- 聯絡各地老年學機構與組織，促進彼此了解與合作；
- 促進各界關注安老服務；
- 促進香港安老服務的發展，藉此提高長者的生活質素；
- 推動老年學的研究；
- 促進老年學培訓水平，以提高安老服務之水平。

香港老年學會自1986年成立以來，曾舉辦各類有關老年學及安老服務的活動，包括：國際會議、世界華人地區長期照護會議、周年老年學會議、周年長者高峰會、訓練課程、出版刊物及書籍等。本會於2000年成立香港老年學學院及於2005年推行香港安老院舍評審計劃。

香港老年學會經香港稅務局註冊為非牟利團體，歡迎社會人士捐款支持本會服務長者的工作。

捐款方法

支票捐款

請將抬頭「香港老年學會」的劃線支票連同**捐款表格**郵寄或親臨送交本機構。

支票號碼 _____ 發票銀行 _____

7-ELEVEN® 捐款服務

你可透過全港7-ELEVEN便利店以現金捐款予香港老年學會，每次最少為港幣\$100。請以本頁，交予7-ELEVEN便利店收銀員，於完成交易後會發出交易紀錄給捐款者。

7-11(HSBC)



3739 9987 6541 0393

捐款者資料

姓名 _____ 身份證號碼(為免捐款者記錄重複，煩請填寫) _____

性別 _____ 電話 _____ 電郵 _____

地址 _____

請把**捐款表格**連同支票或便利店交易紀錄存根，郵寄或傳真 (2775 5586) 至本會，我們會把正式收據寄上。

郵寄地址：香港老年學會，九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心1樓全層

查詢電話：2775 5756

傳真號碼：2775 5586

網址：<http://www.hkag.org>

* 捐款港幣\$100或以上，可憑收據申請扣減稅項。

* 所收集的個人資料只作為寄發收據及與閣下通訊之用。





香港老年學會

Hong Kong Association of Gerontology

香港老年學學院 - 和富老年學訓練中心

**Hong Kong Institute of Gerontology - Wofoo
Training Center of Gerontology**

香港安老院舍評審計劃

Residential Aged Care Accreditation Scheme

地址 Address: 九龍尖沙咀金巴利道35號金巴利中心1樓全層
1/F Kimberley House, 35, Kimberley Road,
Tsim Sha Tsui, Kln, HK

電話 Tel: 2775 5756

傳真 Fax: 2775 5586

電郵 Email: info@hkag.org

網址 Website: www.hkag.org